

# Là vèr l'aurora

## 晨光熹微

Giovanni Pierluigi da Palestrina

versi di Francesco Petrarca

G. P. 帕莱斯特里那 曲

F. 裴特拉卡 词

胡娜蕾 译配

Soprano  
女高

Alto  
女中

Tenore  
男高

Basso  
男低

Là ver' l'au - ro - ra, che sí dol - ce l'au -  
看, 熹 微 晨 光, 温 柔 沁 心 的 清  
Là ver' l'au - ro - ra, che sí dol - ce l'au -  
Là ver' l'au - ro - ra, che sí dol - ce l'au -

5

- ra, che sí dol - ce l'au - ra al tem - po no - vo suol al tem -  
风, 温 柔 沁 心 的 清 风, 芬 芳 绽 放 的 花 儿, 芬 芳  
ra, che sí dol - ce l'au - ra al tem - po no - vo suol al tem -  
风, 温 柔 沁 心 的 清 风  
dol - ce l'au - ra al tem - po no - vo suol al tem -  
沁 心 的 清 风, 芬 芳 绽 放  
ra, che sí dol - ce l'au - ra al tem - po no - vo suol al tem -

10

po no - vo suol mo - ver i fio - ri, e gli au - gel - let - ti in - co - min -  
绽 放 的 花, 随 风 显 娇 容, 小 鸟 们 欢 快 的 歌 声  
po no - vo suol mo - ver i fio - ri, e gli au - gel - let - ti in - co - min -  
小 鸟 们 欢 快 的 歌 声 优 美  
po no - vo suol mo - ver i fio - ri, e gli au - gel - let - ti in - co - min -  
欢 快 的 歌 声 优  
po no - vo suol mo - ver i fio - ri, e gli au - gel - let - ti in - co - min -  
欢 快 的 歌 声

15

ciar lor ver - si, e gli^au-gel - let - ti^in - co - min - ciar lor ver -  
 优美 动 听, 小 鸟 们 欢 快 的 歌 声 优 美  
 ver - - - si, e gli^au-gel - let - ti^in - co - - - min - ciar lor ver -  
 动 听, 小 鸟 们 欢 快 的 歌 声 优 美  
 8 — lor ver - - - si, e gli^au-gel - let - ti^in - co - min - ciar lor  
 美 动 听, 小 鸟 们 欢 快 的 歌 声 优 美  
 e gli^au-gel - let - ti^in - co - min - ciar lor ver -  
 小 鸟 们 欢 快 的 歌 声 优 美 动

20

- - si, ——— sí dol - ce - men - te^i pen - sier' den - tro^a  
 动 听, 如 此 欢 快 的 歌 声 激 励 我 心  
 - - si, sí dol - ce - men - te si dol - ce - men - te^i pen - sier' den - tro^a l'al -  
 动 听, 如 此 欢 快, 如 此 欢 快 的 歌 声 激 励 我 心 灵  
 8 ver - si, si dol - - - ce - men - te i pen - - - sier' den - tro^a  
 动 听, 如 此 欢 快 的 歌 声 激 励 我 心  
 si, sí dol - ce - men - - - te i pen - - - sier' den - tro^a  
 听, 如 此 欢 快 的 歌 声 激 励 我 心

25

l'al - ma mo - ver mi sen - to mo - ver mi sen - to^a chi gl^ha tut - ti^in -  
 灵 啊 激 励 我 心 灵, 激 励 我 心 灵, 晨 光 那 神  
 - - ma mo - ver mi sen - to mo - ver mi sen - to^a chi gl^ha tut - ti^in  
 晨 光 那 神 奇 的  
 8 l'al - ma mo - ver mi sen - to mo - ver mi sen - to a chi gl^ha  
 灵 啊 激 励 我 心 灵, 晨 光 那 神 奇 的

30

奇 的 力 量, che ri - tor - nar 回 che ri - tor -

力 量, che ri - tor - nar che ri - tor - nar che ri - tor -

tut - ti<sup>^</sup>in 奇 的 力 量, che ri - tor - nar che ri - tor - nar che ri - tor -

力 量, 把我 召 回, 把我 召 回, 把我 召 回,

力 量, che ri - tor - nar con - vien - mi che ri - tor -

34

nar con-vien 律 音 符 的 逸 境, che ri - tor - nar che

nar con-vien 律 音 符 的 逸 境。把 我 召 回, 把 我 召 回, 把

nar con-vien 律 音 符 的 逸 境。 che ri - tor - nar che ri - tor - nar che

nar con-vien 律 音 符 的 逸 境。把 我 召 回, 召 回, 把我

39

ri - tor - nar con - vien 律 音 符 的 逸 境。

ri - tor - nar con - vien 律 音 符 的 逸 境。

ri - tor - nar con - vien 律 音 符 的 逸 境。

ri - tor - nar con - vien 律 音 符 的 逸 境。

注释：

“晨光熹微”在1555年《四声部牧歌首集》中首次发表（书中的第8首）。本文版是在 Editor: Fabrizio Barchi 上传在CPDL的#21283 pdf 文件上编辑的。敬请本文版的使用者也下载并参考上述网站上的原文文件中的乐谱。

当各部声的唱词是完全同步时，输入的中文歌词仅插入了原文一次。由于中文词的需要，凡是一个音符下面有两个中文字时一般将相应的音符平均分解为两个。例外：女高声部第18和30小节、女中声部第6和13小节以及男低声部第17小节中，凡是2分音符下面有两个字的都分解为一个4分音符和一个8分音符。

本歌的译配过程中得到好友程华和吉克薇的许多帮助，我由衷感谢！